

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1928)  
**Heft:** 350

**Artikel:** Soiree annuelle suisse  
**Autor:** J.H.B.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-688391>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 11.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Swiss Legation; Mr. and Mrs. Brad Smith and daughter, from Melbourne, Australia; Mr. Jules Kuhn, from Zurich; and also six members of the Skittle Club of Bienne on their way to Amsterdam to see the Olympic Games.

In a few well-chosen words, Mr. Brad Smith thanked the President and the Club for the cordial hospitality extended to him and his family. He said that he had heard wonderful reports of the City Swiss Club from Mr. J. E. Hunt, his senior partner, who also attended a gathering at the Brent Bridge Hotel two years ago, and since then it had been his desire to come to London and judge for himself.

Mr. René Marchand, speaking on behalf of the "Skittlers," thanked the President for the welcome extended to them.

Dancing commenced soon after 9 p.m., and the fine floor was soon attracting a merry crowd. Judging by the smiling faces everyone was having a real good time. Midnight came only too quickly, and many times were the parting words, "See you on July 3rd." C.L.C.

**SWISS MERCANTILE SOCIETY.**

**EDUCATION DEPARTMENT.**

In connection with the scholastic programme the following lectures were given by the students during last week:—

Mr. Edward Eckert, Nidau: "The Teaching of our Boys and Girls." Mr. Max Gysler, Zurich: "Communism and Scoutism." Mr. Fritz Eggstein, Zurich: "The League of Nations." Mr. Guido Hüni, Zurich: "Crêpe de Chine." Mr. Walter Müller, Burgdorf: "Italy and Jugoslavia." Miss Martha Stucki, Bremgarten: "Dickens' 'Christmas Carol.'" Miss Gertrud Streiff, Arosa: "Children's Characters." Mr. Edmond Knapp, Neuchâtel: "Reflexions on Machines." Miss Ena Boller, Wangen a/A: "The Lötschenthal." Miss H. Gouin, Zurich: "Turner." Mr. Ernst Häberli, Flurlingen (Zurich): "Trusts." Mr. A. Estoppey, Lausanne: "The Evolution of Raw Materials Markets." Mr. Victor Brunner, Basle: "The London Stock Exchange." Mr. Louis Dietrich: "Popular Swiss Songs." Mr. H. Leuthold: "Are Swiss People Good Patriots?"

The debating classes dealt with the following subjects:—

"Is Switzerland an independent country?" Proposer: Mr. Wilhelm; Opposer, Mr. Baer.  
 "Is the Cinema demoralising?" Proposer, Mr. Schneider; Opposer: Mr. Edm. Knapp.

Friday evening: A Lecture was given by M. Walder, a Schoolteacher from Switzerland and a former Student of the Swiss Mercantile Society Day Institute, on "Criticism of the Educational System in Switzerland," followed by our Social Evening. The big schoolroom was packed to overflowing.

Saturday: Practically the whole School went to the Nat. Swiss Sports at Herne Hill. Twelve students went to the Crystal Palace to represent Switzerland in the Pageant of the League of Nations. They wore rosettes in the Swiss national colours, and the Swiss flag was carried at the head of the deputation.

**SOIREE ANNUELLE SUISSE,  
at Caxton Hall on 21st June, 1928.**

Es ist das neunundfünfzigste Mal, dass die Schweizer in London zur "Soirée Annuelle Suisse" eingeladen werden. So lange ich mich erinnern kann, ist der Abend jedesmal ein richtiges Ereignis gewesen; ein Ereignis wo man so recht fühlte, dass das "Rot und Weiss" will ich bekennen" nun halt doch einmal in jedes echten Schweizer Blut liegt, ob er auch noch so sehr, wie das viele von uns sind, ein fremdes Land, ein fremdes Brot, gebunden sei.

So haben denn auch dieses Jahr wieder unsere Mitbürger vom Komitee sich der Mühe nicht gescheut, für uns einen schönen Abend vorzubereiten.

Wie wir vernehmen wird unser Minister, Herr Paravicini, den offiziellen Teil, die Eröffnung ist auf punkt 7 Uhr angesetzt, eröffnen. Ein reichhaltiges Programm erster und heiterer Darbietungen wird folgen. Neben heimatlichen Liedern ist auch der Yodel nicht vergessen, und das Orchester wird uns mit mehreren Partien erfreuen.

Um es uns Federführern und andern von der City leicht zu machen, ist Vorsetzung getroffen dass zwischen 6 und 7 Uhr Tee und leichte Stärkung eingenommen werden kann. Für diese Arbeit und auch um Gelegenheit zu einem, oder mehreren, Schwätz zu geben, ist auch im Programm eine längere Pause vorgesehen, während welcher Zeit in den obem Räumen serviert wird.

Einzelheiten des Programmes darf ich nicht verraten, da jederman Gelegenheit haben wird sich ein fein gedrucktes Programm zum Preise von drei Pence zu erstehen. Mit diesem Programm hat es aber diesmal ein besonderes Bewenden. Das Komitee hat nämlich Reproduktionen von Malereien des bekannten Künstlers Zuppinger—Tessiner Landschafts Bilder—sich verschafft, und jeder Programmhaber erhält ein solches. Es scheint mir

dies ein ungemein glücklicher Gedanke zu sein, uns auf solche Weise mit einem Andenken zu erfreuen. Hoffen wir dass das Haus ausverkauft ist. Lasst Alt und Jung in frohem Kreis sich finden; Lasst Heimatliebe ansre Herzen binden. Lasst zu der Muse herrlichem Geleit Uns träumen von Daheim und jener Zeit Da fremde Länder uns noch Mährchen waren, Von Heimat, Bergen, und von Kinderjahren. (J.H.B.).

**SWISS BANK CLUB.**

The Swiss Bank Club are holding their seventh annual Athletic Meeting at the Club ground, Preston Road, Wembley, to-day (June 9th), commencing at 2.45 p.m. A very interesting programme has been arranged for by the Club officials, and a bumper attendance is confidently looked for. Club members will see to it that any friends will be very cordially welcomed. Humorous events and children's races will be arranged for, also side shows, dancing on the lawn, etc.

**OBITUARY NOTICE.**

News has just come to hand of the death at the age of 67 of Fred. J. Bieri (Berne) in Mornington, Victoria, Australia. Many compatriots will remember him as the kindly "Hausvater" of the German Y.M.C.A. home, 28, Finsbury Square, E.C., from where many a young Swiss made his start of the great venture into English business life from 1872 till 1908. He was one of the founders of the Swiss Y.M.C.A., in 1888, then called Schweizer Abteilung of the German Y.M.C.A. Mr. Bieri was a man of few words but golden deeds. On the closing of Finsbury Square in 1906 he emigrated with his large family to Australia to take over a boarding establishment in a seaside town. Only there did the sterling qualities of character of the man find full appreciation in his being elected member of the Town Council and Mayor of Mornington, surely a singular honour for a Swiss. Our warmest sympathy is herewith extended to his family and relatives. C.B.

**PUBLICATIONS**

of the "Verein für Verbreitung Guter Schriften" and "Lectures Populaires."

- 150. Die silberne Verlobung, von Heinrich Seidel ..... 4d.
- 150. { Wie Joggeli eine Frau sucht,  
Elsi, die seltsame Magd  
von Jeremias Gotthelf ..... 4d.
- 151. Die Hand der Mutter, von Alfred Fankhauser ..... 5d.
- 152. Erinnerungen eines Kolonialsoldaten auf Sumatra, von Ernst Hauser ..... 4d.
- 153. Martin Birmann Lebenserinnerungen ... 5d.
- 154. Benjamin Franklin, von J. Strebel ..... 4d.
- 155. Aus Indien, von Paul Burckhardt ..... 6d.
- 156. (B.A.) Der Hess und sein Buch und andere Erzählungen, von A. Supper ... 5d.
- 157. Erzählungen aus der französischen Revolution, von Guido Gysler ..... 4d.
- 1/1. Sous la Terreur, par A. de Vigny ..... 1/-
- 1/2. La Femme en gris, par H. Sudermann ..... 1/-
- 1/3. L'Incendie, par Edouard Rod ..... 1/-
- 1/4. La Tulipe Noire, par Alex. Dumas ..... 1/-
- 1/5. Jeunesse de Jean Jacques Rousseau (Extraits des Confessions) ..... 1/-
- 1/6. L'Ours et l'Ange, par Jean-Jacques Porchat 1/-
- 1/7. Amour Tragique, par Ernest Zahn ..... 1/-
- 1/8. Colomba, par Prosper Mérimée ..... 1/-
- 1/9. Des Ombres qui passent, par Béatrice Harraden ..... 1/-
- 2/1. Le Légionnaire Héroïque, par B. Vallotton 6d.
- 2/2. Contes Extraordinaires, par Edgar Fœre ... 6d.
- 2/3. Un Véritable Amour, par Masson-Forestier 6d.
- 2/4. La Boutique de l'Ancien, par L. Favre ... 6d.
- 2/5. Souvenirs de Captivité et d'Évasion, par Robert d'Harcourt ..... 6d.
- 2/6. Aventures d'un Suisse d'Autrefois, par Thomas Platter ..... 6d.
- 2/7. La Jeune Sibérienne, par Xavier de Maistre 6d
- 2/8. La Fontaine d'amour, par Charles Foley 6d.
- 2/9. La Batelière de Postunen, par Eugène Rambert ..... 6d.

Prices include postage; in ordering, simply state number or series, remitting respective amount preferably in 1/4d. stamps) to Publishers, *The Swiss Observer*, 23, Leonard Street, E.C.2.

Telephone Numbers: MUSEUM 4302 (Firstors) MUSEUM 7055 (Office)  
 Telegrams: SOFFPFL WESDO. LONDON

"Ben farano i Pagani." *Furgatorio C. xiv. Dante*  
 "Venir se ne doe gih tra' miei Meschini." *Dante. Inferno. C. xxvii.*

Established over 50 Years.

**PAGANI'S RESTAURANT**

GREAT PORTLAND ST., LONDON, W.1.

LINDA MESCHINI } Sole Proprietors.  
 ARTHUR MESCHINI }

**SWISS BANK CORPORATION,**

Our newly instituted service of **TRAVELLERS' CHEQUES,**

which are issued in denominations of £2, £5 and £10, should prove of great convenience to all who contemplate travelling abroad. The cheques can be obtained both at our

**City Office, 99, Gresham Street, E.C.2.**

and at our

**West End Office, 11c, Regent St., S.W.1,**

which is situated next door to that of the Swiss Federal Railways.

*Drink delicious "Ovaltine" at every meal—for Health!*

**SWISS RIFLE ASSOCIATION**

Headquarters - 1, Gerrard Place, W.1.

Shooting Range - opposite Welsh Harp, Hendon, N.W.11.

**Shooting Practice**

**EVERY SATURDAY AND SUNDAY.**

*Luncheons and Teas provided for on Sundays.*

NEW MEMBERS WELCOME.

*The Committee.*

**Divine Services.**

**EGLISE SUISSE (1762),**

(Langue française.)

79, Endell Street, near New Oxford St., W.C.3.

Dimanche, 10. Juin, 11h.—**Hospital Sunday**, Collecte en faveur des hôpitaux, 1 Cor. vi, 19. M. R. Hoffmann-de Vismie.

3h.—Au Foyer: Club missionnaire des enfants. 6.30.—Culte et Réunion de prière.

**MARIAGE.**

Walter PABST von OHAIN et Mary von LILLENFELD—de Berlin—le 31 Mai 1928.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Vismie, 102, Hornsey Lane, N.6 (Téléphone: Mountview 1798). Heure de réception à l'Eglise: Mercredi 10.30 à 12h.

**SCHWEIZERKIRCHE**

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

Sonntag, den 10. Juni, 1928.—11 Uhr morgens und 7 Uhr abends: Gottesdienst.

Während der Ferien des Pfarrers wird Herr Hans Ernst, V.D.M. aus Zürich die Stellvertretung übernehmen ab 15. Juni—13. Juli.

Während der Monate Juli und August fallen die Abendgottesdienste aus.

Sprechstunden: Dienstag 12—1 Uhr in der Kirche. Mittwoch, 3—5 Uhr, im Foyer Suisse. Anfragen wegen Amtshandlungen etc., an den Pfarrer der Gemeinde C. Th. Hahn, 8, Chiswick Lane, W.4. Telephone Chiswick 4156.

**FORTHCOMING EVENTS.**

Saturday, June 9th, at 2.45 p.m.—SWISS BANK CLUB: Athletic Meeting at Preston Road, Wembley.

Sunday, June 10th.—A.O.F.B. SWISS VAT: Char-à-banc Outing to Hindhead and Boxhill. Particulars from A. Wyss, Swiss Hotel, 53, Old Compton Street, W.1.

Wednesday, June 13th, at 8.30 p.m.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Monthly Meeting at Swiss House, 34-35, Fitzroy Square, W.1.

Friday, June 15th, at 8.15 p.m.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Lecture, "On the Trail of R. L. Stevenson," with Lantern Slides, by H. J. Cowell, Esq., at Swiss House, 34-35, Fitzroy Square, W.1.

Wednesday, June 20th, at 7.45 p.m.—NOUVELLE SOCIÉTÉ HELVÉTIQUE: Monthly Meeting of the Council at Swiss House, 34/35, Fitzroy Sq., W.1.

Thursday, June 21st: 59th SOIREE ANNUELLE SUISSE, at Caxton Hall.

Sunday, July 1st.—UNIONE TICINESE: Annual Outing and Sports, Oak Hotel, High Beech.

Friday, June 29th, at 8.15 p.m.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: "A Talk about Modern English Writers," by Samuel Rooker, Esq., at Swiss House, 34-35, Fitzroy Square, W.1.

SWISS RIFLE ASSOC.: Every Saturday and Sunday, Shooting Practice on the Rifle Range near the Welsh Harp, Hendon.